

www.motorparts.it



GRUPPO TERMICO PER MOTORI "PIAGGIO/GILERA"

"H₂O" Ø 40

Cod. 9916580 con RACCORDO TESTA

Egregio Signore,

La ringraziamo per aver scelto uno dei tanti articoli che la

"**TOP PERFORMANCES**".

PREMESSA

PER OTTENERE IL MASSIMO DELLE PRESTAZIONI È INDISPENSABILE CHE MOTORE E CICLISTICA SIANO IN CONDIZIONI OTTIMALI.

CARATTERISTICHE TECNICHE

ALESAGGIO = 40 mm	CORSA = 39,3 mm
CILINDRATA = 49,3 cc.	Rapp. Compr. = 1:13,5

Pistone: in lega di alluminio ad alto tenore di silicio. Inoltre particolari aperture sul mantello garantiscono un'ottimale lubrificazione al cilindro.

Cilindro: in ghisa "**MINACROM**" (additivata al cromo) con 5 travasi.

PREPARAZIONE AL MONTAGGIO

- 1) Svuotare il liquido di raffreddamento dall'impianto. Sfilare pertanto il tubo posizionato nella parte inferiore della pompa.
- 2) Pulire accuratamente la zona del veicolo interessata all'intervento.
- 3) Smontare testa, cilindro, pistone esistenti sul Vostro motore.
- 4) Pulire con cura il piano di appoggio cilindro sul carter.
- 5) Lavare con benzina tutte le componenti del kit, in particolare il cilindro, osservando con attenzione che non vi siano impurità all'interno dei vari canali.
- 6) Accertarsi che la biella sia in buone condizioni.

MONTAGGIO KIT

- 1) **Pistone:** montare il pistone avendo cura che la freccia incisa sulla sommità dello stesso sia rivolta allo scarico. Dopo aver lubrificato lo spinotto inserirlo nel pistone facendolo avanzare con la pressione della mano. Montare poi i fermi spinotto, avendo prima protetto l'imbocco dei carter con uno straccio ben pulito onde evitare che, accidentalmente, un fermo vi entri; accertarsi poi con scrupolo che gli stessi siano ben sistemati nella loro sede.
- 2) **Cilindro:** montare la guarnizione base cilindro. Montare i due prigionieri sulla flangia di scarico in dotazione. Inserire il cilindro nella sua sede facendo attenzione di non danneggiare il pistone.
Con il cilindro posizionato sul carter andrete a far ruotare l'albero motore facendo così scorrere il pistone nel cilindro.
Dovrete accertarvi che il pistone nel suo movimento mantenga un "gioco" laterale nel cilindro a dimostrazione che la biella non è deformata.
Se così non fosse, occorre raddrizzare la biella usando un perno come leva, inserito nel foro spinotto.
- 3) **Montaggio segmenti:** estraete il cilindro che avete provvisoriamente montato, montate i segmenti nelle cave del pistone. Dovrete montare il segmento con riporto di cromo (visibile dal colore) nella sede superiore del pistone. Prestare la massima attenzione che l'estremità dei segmenti coincida con gli appositi fermi.
I segmenti sono realizzati in una lega speciale che annulla la fragilità, eliminando così i problemi di rottura tipici di questo prodotto.
- 4) **Testa:** posizionare correttamente l'anello di tenuta (OR) dell'acqua e quello della camera di scoppio nelle relative sedi, se necessario aiutarsi con un po' di grasso per fermarli.

Inserire i rimanenti 4 anelli di tenuta (OR) sui prigionieri del motore fino ad appoggiarli sul piano del cilindro. Montare quindi la testa e serrare i dadi in modo incrociato e graduale a 1,2÷1,5 kgm.

Smontare dalla testa originale il rilevatore della temperatura e montarlo sulla testa KIT. Se la testa originale è dotata di raccordo asportabile smontarla, ed applicarla alla testa KIT con il relativo termostato. Nel caso in cui l'imbocco del tubo acqua sia solidale alla testa originale, è necessario montare quello in dotazione al KIT, oppure acquistarlo separatamente con cod. 9915950.

- 5) **Liquido di raffreddamento:** dopo aver caricato l'impianto con il liquido, avviare il motore per un minuto, poi spurgare l'aria presente nel circuito dall'apposita vite e rabboccare l'impianto.
- 6) **Ammissione:** accertateVi che la valvola lamellare sia in perfette condizioni. In ogni caso si consiglia di sostituirla con la valvola **TOP PERFORMANCES (cod. 9910930)** con petali in fibra di carbonio, per risolvere i problemi di affidabilità che le aumentate prestazioni del motore darebbero.

ATTENZIONE !!!

Così modificato il Vostro scooter è in grado di darVi emozioni e divertimento, ma per poter sfruttare al meglio la potenza di cui disponete ora, abbiamo provveduto a realizzare altri articoli **determinanti** quali:

- a) **KIT RAPPORTI ALLUNGATI (specificare modello)**
- b) **VALVOLA LAMELLARE cod. 9910930**
- c) **VARIATORE "NARDÒ" (specificare modello)**
- d) **FRIZIONE RACING cod. 9910020**

e altri ancora per i quali Vi consigliamo di rivolgerVi ai nostri Rivenditori Autorizzati.

AVVERTENZE !!!

Si avrà la prestazione ottimale da questo Kit, se per i primi 300 km, non verrà usato alla massima velocità.

PARTI DI RICAMBIO DEL KIT

PISTONE COMPLETO Ø 40	=	cod. 9913470
PISTONE COMPL. MAGG. Ø 40,5	=	cod. 9913471
PISTONE COMPL. MAGG. Ø 41	=	cod. 9913472
SERIE SEGMENTI Ø 40	=	cod. 9910380
SERIE SEGMENTI Ø 40,5	=	cod. 9910381
SERIE SEGMENTI Ø 41	=	cod. 9910382
SERIE GUARNIZIONI	=	cod. 9914270
TESTA	=	cod. 9916570
RACCORDO TESTA	=	cod. 9915950

IMPORTANTE

CARBURAZIONE: Aumentare di 4÷6 punti il getto del massimo sul carburatore di serie. Se si possiede un carburatore diverso bisognerà affidarsi ad un'officina di fiducia per rifare la taratura della carburazione.

GARANZIA

La garanzia si limita alla sostituzione delle parti riconosciute difettose da Motorparts S.p.A.. Per nessun motivo si deve montare un prodotto di nostra fabbricazione su veicoli ove non è indicata la compatibilità.

La garanzia non viene riconosciuta nei seguenti casi:

- a) modifica o manomissione del prodotto;
- b) montaggio o utilizzo non corretti;
- c) sostituzione di alcune parti del kit con altre non Top Performances;
- d) utilizzo in condizioni anomale del prodotto.

Immagini, dati e indicazioni tecniche contenuti in questo manuale non sono impegnative. La Motorparts S.p.A. si riserva di apportare, per aggiornamenti o migliorie, qualsiasi tipo di variazione anche senza preavviso.

CONSIGLI

Per il miglior rendimento del motore, Vi consigliamo di usare lubrificanti di qualità.

- Stoccare l'olio motore usato in un contenitore dotato di tappo di chiusura. Non miscelare l'olio usato con altre sostanze come fluidi antigelo o di trasmissione.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini e da fonti di calore.
- Portare l'olio usato presso un centro di smaltimento: la maggior parte delle stazioni di servizio, officine di riparazione e lubrificazione rapida ritirano gratuitamente gli oli esausti.
- Si consiglia l'utilizzo di guanti resistenti agli idrocarburi.

**Per ulteriori dettagli e altre informazioni
potete consultare il nostro sito
www.motorparts.it**



CYLINDER ASSY- "PIAGGIO GILERA"

Engines "H₂O" Ø 40

P/no. 9916580 - with HEAD CONNECTOR

Dear Customer,

Thank you for choosing one of the various items of the

"TOP PERFORMANCES" line.

FOREWORD

TO OBTAIN UTMOST PERFORMANCES, IT IS ABSOLUTELY NECESSARY THAT THE ENGINE AND THE CYCLE COMPONENTS BE IN PERFECT CONDITION.

TECHNICAL FEATURES

BORE	= 40 mm	STROKE	= 39,3 mm
DISPLACEMENT	= 49,3 cc.	Compr. Ratio	= 1:13,5

Piston: made of aluminum alloy with high content in silicium. Special openings on skirt allow optimal cylinder lubrication.

"MINACROM" cast-iron cylinder (chrome added) with 5 transfers ports.

PREPARATION FOR THE ASSEMBLY

- 1) Empty the cooling system from coolant. Disconnect the tube at pump bottom.
- 2) Carefully clean concerned motorcycle area.
- 3) Remove head, cylinder and piston.
- 4) Carefully clean cylinder-crankcase bearing surface.
- 5) Clean all kit parts with gasoline, especially the cylinder. Ensure that all channels are free from any dirt residues.
- 6) Ensure that the connecting rod is in good conditions.

KIT ASSEMBLY

- 1) **Piston.** Fit piston. Ensure that printed arrow on piston top is facing exhaust side. Lubricate pin and push it in by hand.
Fit pin circlips after closing case opening with a clean cloth, otherwise circlips might fall in. Ensure that circlips are properly seated.
- 2) **Cylinder:** fit cylinder bottom gasket. Fit the stud bolts in the supplied exhaust flange. Seat cylinder. Ensure not to damage the piston.
Once the cylinder is positioned onto the crankcase, turn the crankshaft so that the piston can slide into the cylinder.
Ensure that the piston keeps its side clearance while moving up and down into the cylinder, to show that the connecting rod is not damaged.
If not, straighten the connecting rod: fit a pin into pin hole and lever.
- 3) **Assembling piston rings.** Remove cylinder temporarily fitted and fit piston rings into piston grooves. Seat chromed piston ring (different color) at the top. Ensure that piston ring ends match with corresponding circlip. Piston rings are made of a special alloy, which make them stronger, thus solving problems due to ring breaking, which are typical for these items.
- 4) **Head.** properly seat the water O-ring and the bursting chamber seal ring. Spread some grease to retain, if necessary.
Fit the remaining four O-rings onto engine stud bolts until they rest against the cylinder. Then fit the head and tighten the nut to $1.2 \div 1.5$ kgm, working gradually crossways. Remove temperature detector from the original head and fit it onto KIT head. If the original head has removable connector, remove and fit it onto KIT head, complete with thermostat.
If water tube connector is steady, fit the connector supplied with the KIT or buy it separately under part no. 9915950.

- 5) **Coolant.** After filling the system with proper coolant, start the engine for a minute. Then, bleed off the air through proper screw and top up. Intake. Ensure that the reed valve is in perfect working conditions. In any case, it is recommended the valve be replaced with **TOP PERFORMANCES valve (part no. 9910930)** with carbon fiber reeds to solve possible reliability problems caused by engine increased performance.

WARNING!

After the above change, you will surely enjoy riding your motorscooter. To use available power at its best, we have developed other **major** items, such as:

- a) **LONGER RATIOS KIT (specify model)**
- b) **REED VALVE part no. 9910930**
- c) **“NARDÒ” VARIATOR (specify model)**
- d) **RACING CLUTCH part no. 9910020**

and many more! For further details, call our authorized Dealers.

KIT SPARE PARTS

COMPLETE PISTON Ø 40	=	P/no. 9913470
OVERSIZED COMPL. PISTON Ø 40,5	=	P/no. 9913471
OVERSIZED COMPL. PISTON Ø 41	=	P/no. 9913472
PISTON RINGS SET Ø 40	=	P/no. 9910380
PISTON RINGS SET Ø 40,5	=	P/no. 9910381
PISTON RINGS SET Ø 41	=	cod. 9910382
GASKETS SET	=	P/no. 9914270
HEAD	=	P/no. 9916570
HEAD CONNECTOR	=	P/no. 9915950

IMPORTANT!

CARBURATION: Increase max. jet on standard carburetor by 4/6 points. In case of different carburetor, call your local workshop to adjust carburation.

WARRANTY

Warranty is limited to the replacement of parts recognised as faulty by Motorparts S.p.A.. Our products should never be fitted to a vehicle for which compatibility is not indicated.

Warranty does not cover:

- a) changes or tampering with the product;
- b) incorrect assembly or use;
- c) replacement of kit parts with parts not Top Performances;
- d) use of the product in non-standard conditions.

Pictures, data and specifications given in this manual are not binding. Motorparts S.p.A. reserves the right to make changes for any reason whatsoever, be it for update or improvement, even without notice.

TIPS

To ensure the best engine performance, we recommend using high-quality lubricants.

- Store used engine oil in a vessel with sealing cap. Do not mix used oil with any other substance such as antifreeze or transmission fluids.
- Keep away from children and any heat source.
- Bring used oil to an authorised waste disposal company: most service stations, repair and quick-lubrication garages usually take in used oil for free.
- We recommend using hydrocarbon-resistant gloves.

**For more information
visit our website
www.motorparts.it**



CYLINDRE COMPLET POUR MOTEURS "PIAGGIO/GILERA"

"H₂O" Ø 40

Réf. 9916580 avec RACCORD DE LA CULASSE

Cher Monsieur,

Merci d'avoir choisi l'un des divers articles de notre gamme

"TOP PERFORMANCES" .

PREFACE

POUR OBTENIR DES PERFORMANCES OPTIMALES, IL EST IMPERATIF QUE LES COMPOSANTS DU MOTEUR ET LA PARTIE CYCLE SOIENT EN PARFAIT ETAT.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

ALESAGE	= 40 mm	COURSE	= 39,3 mm
CYLINDREE	= 49,3 cc.	Rapp. de Compr.	= 1:13,5

Piston: en alliage d'aluminium à haute teneur de silicium. Une lubrification optimale est assurée au cylindre grâce à des ouvertures spéciales sur la jupe.

Cylindre: en fonte (avec adjonction de chrome) de type **"MINACROM"** à 5 transferts.

OPERATIONS PRELIMINAIRES AVANT MONTAGE

- 1) Vider le liquide de refroidissement de l'installation, en enlevant le tube positionné à la partie inférieure de la pompe.
- 2) Nettoyer soigneusement la zone du véhicule où l'on va intervenir.
- 3) Démontez la culasse, le cylindre, et le piston dont est équipé votre moteur.
- 4) Nettoyer avec précaution la surface de portée du cylindre sur le carter.
- 5) Laver à l'essence toutes les pièces de l'ensemble, notamment le cylindre, en s'assurant qu'il n'y a pas d'impuretés à l'intérieur des différents transferts.
- 6) S'assurer que la bielle est en bon état.

MONTAGE DE L'ENSEMBLE

- 1) **Piston:** monter le piston en veillant à orienter la flèche située à l'extrémité de celui-ci vers l'échappement. Après avoir graissé l'axe du piston, l'introduire dans le piston en exerçant une légère pression de la main pour le faire avancer.
Ensuite monter les circlips et afin d'éviter que l'un d'eux ne tombe accidentellement dans l'ouverture des carters, obstruer cette ouverture avec un chiffon propre; vérifier que les circlips sont bien en place dans leurs gorges.
- 2) **Cylindre:** mettre en place le joint d'embase du cylindre. Monter les deux goujons sur la bride d'échappement dont le cylindre est équipé. Glisser le cylindre à sa place, en prenant soin de ne pas abîmer le piston.
Une fois le cylindre positionné sur le carter, tourner l'axe du vilebrequin pour déplacer le piston dans le cylindre.
Vérifier que le piston pendant son déplacement conserve un jeu latéral dans le cylindre pour s'assurer que la bielle n'a pas subi de déformation.
Dans le cas contraire, se servir d'une tige et l'introduire dans l'axe du piston pour redresser la bielle.
- 3) **Montage des segments:** retirer le cylindre précédemment mis en place d'une façon provisoire et monter les segments dans les gorges du piston. Vous devez monter le segment dont la surface est chromée (repérable par sa couleur) dans la gorge supérieure du piston. S'assurer que l'extrémité des segments est bien placée contre les ergots correspondants.

Les segments sont réalisés dans un alliage spécial qui annule la fragilité, ce qui élimine les problèmes de rupture typiques de ce produit.

- 4) **Culasse:** positionner correctement la bague d'étanchéité (O-Ring) de l'eau et celle de la chambre d'explosion dans les logements correspondants, le cas échéant graisser légèrement pour les bloquer. Insérer les 4 bagues d'étanchéité (O-Ring) restantes sur les goujons du moteur jusqu'à ce qu'elles ne rencontrent la surface du cylindre. Monter ensuite la culasse et visser les écrous en croix et de manière progressive. De toute façon la force de serrage des écrous doit être de $1,2 \div 1,5$ kgm.

Démonter de la culasse originale le détecteur de la température et le monter sur la culasse du KIT. Si la culasse originale est dotée d'un raccord démontable, la démonter et l'appliquer à la culasse du KIT avec le thermostat correspondant. Au cas où l'ouverture du tube de l'eau serait solidaire de la culasse originale, il est nécessaire de monter celui dont le KIT est doté, ou bien de l'acheter séparément avec la référence 9915950.

- 5) **Liquide de refroidissement:** après que l'installation aura été remplie du liquide, faire démarrer le moteur pendant une minute, ensuite purger l'air existant dans le circuit au moyen de la vis prévue à cet effet, et remplir à ras bord l'installation.
- 6) **Admission:** vérifier si la vanne lamellaire est en parfait état. De toute façon, il est conseillé de la remplacer par la vanne **TOP PERFORMANCES (réf. 9910930)** avec pétales en fibre de carbone, pour résoudre les problèmes de fiabilité que les performances augmentées du moteur pourraient occasionner.

ATTENTION !!!

Ces modifications effectuées, votre scooter est à même de vous donner des émotions et du plaisir, mais pour exploiter au mieux la puissance dont vous disposez maintenant, nous avons réalisé d'autres articles **déterminants** tels que:

a) **KIT RAPPORTS ALLONGES (spécifier le modèle)**

b) **VANNE LAMELLAIRE Réf. 9910930**

c) **VARIATEUR "NARDÒ" (spécifier le modèle)**

d) **EMBRAYAGE RACING Réf. 9910020**

et d'autres encore et, au cas où vous seriez intéressés, n'hésitez pas à contacter nos distributeurs agréés.

PIECES DETACHEES DU KIT

PISTON COMPLET Ø 40	=	Réf. 9913470
PISTON COMPLET MAJ. Ø 40,5	=	Réf. 9913471
PISTON COMPLET MAJ. Ø 41	=	Réf. 9913472
JEU DE SEGMENTS Ø 40.....	=	Réf. 9910380
JEU DE SEGMENTS Ø 40,5.....	=	Réf. 9910381
JEU DE SEGMENTS Ø 41.....	=	Réf. 9910382
JEU DE JOINTS	=	Réf. 9914270
CULASSE	=	Réf. 9916570
RACCORD CULASSE	=	Réf. 9915950

IMPORTANT

CARBURATION: Augmenter de 4÷6 points le gicleur du maximum sur le carburateur de série. Si l'on possède un carburateur différent, il faudra s'adresser à un atelier de confiance pour refaire l'étalonnage de la carburation.

GARANTIE

La garantie est limitée au remplacement des pièces reconnues comme étant défectueuses par Motorparts S.p.A.. Il ne faut en aucun cas monter un produit de notre fabrication sur des véhicules où la compatibilité n'est pas indiquée.

La garantie ne couvre pas :

- a) a modification ou l'altération du produit;
- b) le montage ou l'utilisation incorrect;
- c) le remplacement de pièces du kit par d'autres pièces qui ne sont pas Top Performances;
- d) l'utilisation du produit dans des conditions non standard.

Les photos, les données et les indications techniques contenues dans ce manuel n'engagent à rien. Motorparts S.p.A. se réserve la faculté d'apporter, pour des mises à jour ou des améliorations, tout type de variation même sans préavis.

CONSEILS

Pour une performance optimale du moteur, nous Vous conseillons d'utiliser des lubrifiants de qualité.

- Stocker l'huile moteur usagée dans un conteneur pourvu de bouchon de fermeture. Ne pas mélanger l'huile usagée avec d'autres fluides antigel ou de transmission.
- Conserver hors de la portée des enfants et à l'écart des sources de chaleur.
- Porter l'huile usagée auprès d'un centre préposé à l'évacuation : la plupart des stations-service, des ateliers de réparation et de graissage rapide retirent les huiles usagées à titre gratuit.
- Il est recommandé d'utiliser des gants de protection contre les hydrocarbures.

**Pour plus de détails et d'informations
consultez notre site
www.motorparts.it**



GRUPO TÉRMICO PARA MOTORES "PIAGGIO/GILERA"

"H₂O" Ø 40

Cód. 9916580 con EMPALME EN CULATA

Estimado Señor:

Le agradecemos por haber elegido uno de los varios artículos que **"TOP PERFORMANCES"**.

PREMISA

PARA OBTENER EL MÁXIMO DE LAS PRESTACIONES, ES NECESARIO QUE EL MOTOR Y LA CICLÍSTICA SE ENCUENTREN EN ÓPTIMAS CONDICIONES.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

DIÁM. INT.	= 40 mm	CARRERA	= 39,3 mm
CILINDRADA	= 49,3 cc.	Relac. de Compr.	= 1:13,5

Pistón: de aleación de aluminio con alto tenor de silicio. Además, particulares aperturas en la cubierta garantizan una óptima lubricación en el cilindro.

Cilindro: de hierro fundido **"MINACROM"** (con aditivo de cromo) con 5 transvases.

PREPARACIÓN PARA EL MONTAJE

- 1) Vaciar el líquido refrigerante del sistema. Luego extraer el tubo colocado en la parte inferior de la bomba.
- 2) Limpiar cuidadosamente la zona donde se realizará la intervención.
- 3) Desmontar la culata, el cilindro, y los pistones de vuestro motor.
- 4) Limpiar cuidadosamente la superficie de apoyo del cilindro en el cárter.
- 5) Lavar con gasolina todos los componentes del kit, especialmente el cilindro, observando con atención que no haya impurezas dentro de los distintos canales.
- 6) Asegurarse de que la biela se encuentre en buenas condiciones.

MONTAJE KIT

- 1) **Pistón:** montar el pistón controlando que la flecha en la parte superior esté dirigida hacia el escape. Tras haber lubricado el bulón, introducirlo en el pistón haciéndolo avanzar con la presión de la mano. Luego montar el seguro del bulón tras haber protegido la embocadura de los cárter con un paño limpio para evitar que un bulón entre accidentalmente; a continuación asegurarse de que los bulones se encuentren correctamente colocados en sus alojamientos.
- 2) **Cilindro:** montar la junta base cilindro. Montar los dos espárragos en la brida de escape suministrada. Introducir el cilindro en su alojamiento prestando atención a no dañar el pistón.
Con el cilindro colocado en el cárter, hacer girar el cigüeñal para desplazar el pistón en el cilindro.
Es necesario asegurarse de que en su movimiento, el pistón mantenga un "juego" lateral en el cilindro demostrando que la biela no está deformada.
De lo contrario será necesario enderezar la biela utilizando un perno como palanca, introducido en el orificio del bulón.
- 3) **Montaje segmentos:** Extraer el cilindro montado provisionalmente y montar los segmentos en los alojamientos del pistón. Se debe montar el segmento revestido en cromo (se distingue por su color) en el alojamiento superior del pistón. Prestar la máxima atención a que los extremos de los segmentos coincidan con los específicos seguros. Los segmentos se realizan con una aleación especial que anula su fragilidad y de este modo se eliminan los problemas de ruptura típicos de este producto.
- 4) **Culata:** colocar correctamente el anillo de retén (junta tórica) del agua y el de la cámara de combustión en sus relativos alojamientos, si fuera necesario utilizar un poco de grasa.

Introducir los 4 anillos de retención (juntas tóricas) restantes en los espárragos del motor hasta apoyararlos en la superficie del cilindro. Luego montar la culata y ajustar las tuercas gradualmente y en forma de cruz a 1,2÷1,5 kgm.

Desmontar el detector de temperatura de la culata original y montarlo en la culata del KIT. Si la culata original cuenta con un empalme extraíble, desmontarlo y aplicarlo a la culata KIT con el relativo termostato. Si la embocadura del tubo de agua estuviera fija a la culata original, será necesario montar el tubo suministrado con el KIT o adquirirlo por separado con el cód. 9915950.

- 5) **Líquido refrigerante:** tras haber cargado el sistema con el líquido, poner en marcha el motor durante un minuto, luego purgar el aire presente en el circuito desde el tornillo específico y recargar el sistema.
- 6) **Admisión:** asegurarse de que la válvula laminar se encuentre en perfectas condiciones. De todos modos, se recomienda sustituirla con la válvula **TOPPERFORMANCES (cód. 9910930)** con pétalos de fibra de carbono, para resolver los problemas de confiabilidad que se presentarán en caso de aumento de prestaciones.

¡ATENCIÓN!

Modificado de esta manera, vuestro scooter podrá darle emociones y momentos de diversión, pero para disfrutar al máximo de la potencia que ahora dispone hemos realizado otros artículos **determinantes** como:

- a) **KIT RELACIONES DEL CAMBIO ALARGADAS (especificar el modelo)**
- b) **VÁLVULA LAMINAR cód. 9910930**
- c) **VARIADOR “NARDÒ” (especificar el modelo)**
- d) **EMBRAGUE RACING cód. 9910020**

entre otros, por esto recomendamos consultar con nuestros Revendedores Autorizados.

¡ADVERTENCIAS!

Si durante los primeros 300 km no se utiliza a la máxima velocidad, este Kit proporcionará un óptimo rendimiento.

PARTES DE RECAMBIO DEL KIT

PISTÓN COMPLETO Ø 40	=	cód. 9913470
PISTÓN COMPL. AUMENT. Ø 40,5	=	cód. 9913471
PISTÓN COMPL. AUMENT. Ø 41	=	cód. 9913472
SERIE SEGMENTOS Ø 40	=	cód. 9910380
SERIE SEGMENTOS Ø 40,5	=	cód. 9910381
SERIE SEGMENTOS Ø 41	=	cód. 9910382
SERIE JUNTAS	=	cód. 9914270
CULATA	=	cód. 9916570
EMPALME CULATA	=	cód. 9915950

IMPORTANTE

CARBURACIÓN: Aumentar de 4÷6 puntos el chorro máximo en el carburador de serie. Si se posee un carburador diferente, será necesario realizar la calibración de carburación en un taller de confianza.

GARANTÍA

La garantía se limita a la sustitución de las partes reconocidas como defectuosas por Motorparts S.p.A.. Por ningún motivo se debe montar un producto de nuestra fabricación en vehículos donde no se indica la compatibilidad.

La garantía no se aplica en los siguientes casos:

- modificación o manumisión del producto;
- montaje o uso incorrectos;
- sustitución de algunas partes del kit con otras no Top Performances;
- uso en condiciones anormales del producto.

Las imágenes, datos e indicaciones técnicas contenidas en este manual son a título indicativo. Motorparts S.p.A. se reserva de aportar, para actualizar o mejorar, cualquier tipo de variación incluso sin preaviso.

RECOMENDACIONES

Para un mejor rendimiento del motor, recomendamos utilizar lubricantes de buena calidad.

- Almacenar el aceite motor utilizado en un contenedor con tapón de cierre. No mezclar el aceite usado con otras sustancias, como fluidos antihielo o de transmisión.
- Mantener fuera del alcance de los niños y lejos de fuentes de calor.
- Llevar el aceite usado a un centro de reciclaje: la mayoría de las estaciones de servicio, talleres de reparación y de lubricación rápida lo retiran de manera gratuita.
- Se recomienda el uso de guantes resistentes a los hidrocarburos.

**Para obtener mayores detalles e información
puede visitar nuestro sitio
www.motorparts.it**



ZYLINDEREINHEIT FÜR MOTOREN „PIAGGIO/GILERA“

„H₂O“ Ø 40

Art.-Nr. 9916580 mit ZYLINDERKOPFANSCHLUSS

Sehr geehrte Damen und Herren,
wir danken Ihnen, dass Sie einen der zahlreichen Artikel
gewählt haben, welche **„TOP PERFORMANCES“** vertreten.

VORWORT

ZUMERZIELENDERMAXIMALENLEISTUNGISTESUNUMGÄNGLICH,
DASS SICH MOTOR UND FAHRWERK IN OPTIMALEN ZUSTÄNDEN
BEFINDEN.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

BOHRUNG	= 40 mm	HUB	= 39,3 mm
HUBRAUM	= 49,3 ccm.	Verdicht. verh.	= 1:13,5

Kolben: aus Aluminiumlegierung mit hohem Siliziumgehalt. Darüber hinaus gewährleisten besondere Öffnungen an der Ummantelung eine optimale Schmierung des Zylinders.

Zylinder: aus Gusseisen **„MINACROM“** (mit Chromzusatz) mit 5 Überläufen.

MONTAGEVORBEREITUNG

- 1) Die Kühlflüssigkeit aus der Anlage ablassen. Dazu den im unteren Pumpenbereich angeordneten Schlauch abziehen.
- 2) Den Fahrzeugbereich, der vom Eingriff betroffen ist, sorgfältig waschen.
- 3) Den an Ihrem Motor verbauten Zylinderkopf, den Zylinder und die Kolben ausbauen.
- 4) Am Gehäuse die Auflagefläche des Zylinders sorgfältig reinigen.
- 5) Alle Bestandteile des Kits mit Benzin waschen, insbesondere den Zylinder. Dabei aufmerksam kontrollieren, dass keine Verschmutzungen in den jeweiligen Kanälen vorhanden sind.
- 6) Sicherstellen, dass sich das Pleuel in einem guten Zustand befindet.

MONTAGE DES KITS

- 1) **Kolben:** Den Kolben montieren und dabei darauf achten, dass der auf seinem Scheitel eingravierte Pfeil zum Auslass gerichtet ist. Nachdem der Kolbenbolzen geschmiert wurde, diesen in den Kolben einfügen und mit der Hand eindrücken. Schließlich die Sprengringe des Kolbenbolzens montieren, nachdem die Einmündung in die Gehäusehälften mit einem sauberen Lappen verstopft wurde, so dass kein Sprengring versehentlich hineinfallen kann. Sich daraufhin gewissenhaft darüber vergewissern, dass sie gut in ihren Sitzen eingefügt sind.
- 2) **Zylinder:** die Zylinderfußdichtung montieren. Die beiden Stiftschrauben am Auslassflansch aus dem Lieferumfang montieren. Den Zylinder in seinen Sitz einfügen und dabei darauf achten, dass der Kolben nicht beschädigt wird.
Mit am Gehäuse angeordneten Zylinder nun die Kurbelwelle so drehen, dass der Kolben im Zylinder zum Gleiten kommt. Dabei sicherstellen, dass der Kolben während seiner Bewegung ein seitliches „Spiel“ im Zylinder behält, was eine Bestätigung dafür ist, dass das Pleuel nicht verzogen ist. Sollte dies nicht der Fall sein, muss das Pleuel gerade gerichtet werden. Dabei einen Bolzen als Hebel verwenden, der in die Bohrung des Kolbenbolzens eingefügt wird.
- 3) **Montage der Kolbenringe:** Den provisorisch montierten Zylinder wieder abziehen und die Kolbenringe in den Nuten des Kolbens montieren. Dabei muss der Kolbenring mit der Chrombeschichtung (an der Farbe erkennbar) im oberen Sitz des Kolbens montiert werden. Besonders darauf achten, dass die Kolbenringstöße mit den entsprechenden Feststellelementen übereinstimmen. Die Kolbenringe sind aus einer Speziallegierung gefertigt, die deren Zerbrechlichkeit aufhebt und damit die typischen Brüche dieses Produkts vermeidet.

- 4) **Zylinderkopf:** den Dichtring (OR) des Wassers und den der Zündkammer in ihre vorgesehenen Sitze einfügen. Falls erforderlich, sich dabei mit etwas Fett behilflich sein, um sie zu halten. Die 4 verbliebenen Dichtringe (OR) auf die Stiftschrauben fügen und bis auf Auflage an der Zylinderfläche führen. Nun den Zylinderkopf montieren und die Muttern über Kreuz und schrittweise auf 1,2÷1,5 kgm anziehen.
Den Temperatursensor aus dem Original-Zylinderkopf ausbauen und am Zylinderkopf des KITs montieren. Ist der Original-Zylinderkopf mit einem abnehmbaren Anschluss ausgestattet, diesen nun ausbauen und am Zylinderkopf des KITs mit dem entsprechenden Thermostat montieren. Sollte der Eingang des Wasserschlauchs fest an den Original-Zylinderkopf angepasst worden sein, muss der aus dem Lieferumfang des KITs oder ein separat unter der Art.-Nr. 9915950 erworbener montiert werden.
- 5) **Kühlflüssigkeit:** nach dem Befüllen der Anlage mit Kühlflüssigkeit, den Motor starten und eine Minute lang laufen lassen, dann die im System enthaltene Luft über die entsprechende Schraube ablassen und die Anlage erneut füllen.
- 6) **Zuführung:** Sicherstellen, dass sich das Lamellenventil im perfekten Zustand befindet. Auf jeden Fall wird jedoch ein Ersatz durch das Ventil **TOP PERFORMANCES (Art.-Nr. 9910930)** mit Lamellen aus Kohlefaser empfohlen, um Zuverlässigkeitsprobleme zu beheben, die sich bei den so erhöhten Leistungen am Motor ergeben könnten.

ACHTUNG!!!

Ihr so umgebauter Scooter wird Ihnen viel Emotionen und Fahrvergnügen bieten. Um die nun zur Verfügung stehende Leistung noch besser nutzen zu können, haben wir weitere, dafür **ausschlaggebende** Artikel entwickelt, wie:

- a) **KIT VERLÄNGERTE ÜBERSETZUNGSVERHÄLTNISSSE (Modell angeben)**
- b) **LAMELLENVENTIL Art.-Nr. 9910930**
- c) **VARIATOR „NARDÒ“ (Modell angeben)**
- d) **RACING-KUPPLUNG Art.-Nr. 9910020**

sowie weitere Artikel, die Ihnen unsere Vertragsverkaufsstellen empfehlen werden.

WARNHINWEISE !!!

Die optimale Leistung dieses Kits kann erzielt werden, wenn es auf den ersten 300 km nicht unter der maximalen Geschwindigkeit genutzt wird.

ERSATZTEILE DES KITS

KOLBEN Ø 40 KOMPLETT	=	Art.-Nr. 9913470
KOLBEN KOMPL. VERGR. Ø 40,5	=	Art.-Nr. 9913471
KOLBEN KOMPL. VERGR. Ø 41	=	Art.-Nr. 9913472
SATZ KOLBENRINGE Ø 40	=	Art.-Nr. 9910380
SATZ KOLBENRINGE Ø 40,5	=	Art.-Nr. 9910381
SATZ KOLBENRINGE Ø 41	=	Art.-Nr. 9910382
DICHTUNGSSATZ	=	Art.-Nr. 9914270
ZYLINDERKOPF	=	Art.-Nr. 9916570
ZYLINDERKOPFANSCHLUSS	=	Art.-Nr. 9915950

WICHTIG

VERBRENNUNG: Den Hauptdüsenstrahl am serienmäßigen Vergaser um 4÷6 Punkte erhöhen. Sollte ein anderer Vergaser verbaut sein, müssen Sie sich an ihre Vertrauenswerkstatt wenden, um die Verbrennung einstellen zu lassen.

GARANTIE

Die Garantie beschränkt sich auf den Ersatz von Teilen, deren Defekt durch Motorparts S.p.A. anerkannt wurde. Es darf unter keinen Umständen ein von uns hergestelltes Produkt an Fahrzeugen verbaut werden, dessen Kompatibilität nicht angegeben ist.

Die Garantie wird in folgenden Fällen nicht anerkannt:

- Umänderung oder Handhabung des Produktes;
- unsachgemäße/r Montage oder Gebrauch;
- Ersatz von Teilen des Kits durch Produkte, die nicht von Top Performances stammen;
- Gebrauch des Produktes unter nicht vorgesehenen Bedingungen.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Bilder, Daten und technischen Angaben sind unverbindlich. Die Motorparts S.p.A. behält sich das Recht vor, Neuerungen oder Verbesserungen jeglicher Art, auch ohne vorangehende Ankündigung, vorzunehmen.

EMPFEHLUNGEN

Um die maximale Motorleistung zu erreichen, empfehlen wir hochwertige Schmiermittel zu verwenden.

- Das verbrauchte Motoröl in einem verschließbaren Behälter sammeln. Das Altöl nicht mit anderen Substanzen wie Frostschutzmittel oder Getriebeflüssigkeiten mischen.
- Ausserhalb der Reichweite von Kindern und nicht in der Nähe von Hitzequellen lagern.
- Das Altöl in ein Entsorgungszentrum bringen: die meisten Tankstellen, Reparatur- und Schnellservicewerkstätten nehmen Altöl kostenlos entgegen.
- Wir empfehlen Handschuhe zu verwenden, die gegen Kohlenwasserstoff resistent sind.

**Weitere Details und
Informationen finden Sie auf unserer Webseite
www.motorparts.it**



Distribuito da **MOTORPARTS S.p.A.**
Gruppo Minarelli Finanziaria S.p.A.
40012 Lippo di Calderara di Reno (BO)
Via Aldina, 26 - Fax ++39/051725449
<http://www.motorparts.it>